

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

財務委員會
Finance Committee

2019年11月22日(星期五)下午4時正
在立法會綜合大樓會議室1舉行的會議
Meeting to be held on Friday, 22 November 2019, at 4:00 pm
in Conference Room 1 of Legislative Council Complex

出席名單
Attendance List

(截至2019年11月21日)
(As at 21 November 2019)

劉焱女士
財經事務及庫務局
常任秘書長(庫務)

Ms Alice LAU Yim
Permanent Secretary for Financial
Services and the Treasury (Treasury)

劉震先生
財經事務及庫務局副秘書長
(庫務)1

Mr Raistlin LAU Chun
Deputy Secretary for Financial Services
and the Treasury (Treasury)1

議程第1項 – FCR(2019-20)28A
這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年5月29日會議上所提出的建議。

PWSC(2019-20)7 –

81MM 葵涌醫院重建工程(第二及第三期)
75MM 威爾斯親王醫院重建計劃第二期(第一階段)
3MI 北區醫院擴建計劃
114MH 瑪嘉烈醫院荔景大樓擴建計劃

徐德義醫生
食物及衛生局副局長

林美儀女士
食物及衛生局首席助理秘書長(衛生)2

林余家慧女士
建築署署長

陳仲君女士
建築署總工程策劃經理201

張乃光醫生
醫院管理局威爾斯親王醫院副醫院行政總監(運作)

阮家興醫生
醫院管理局葵涌醫院醫院行政總監

Agenda item No. 1 – FCR(2019-20)28A
This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 29 May 2019.

PWSC(2019-20)7 –

81MM Redevelopment of Kwai Chung Hospital, phases 2 and 3
75MM Redevelopment of Prince of Wales Hospital, phase 2 (stage 1)
3MI Expansion of North District Hospital
114MH Expansion of Lai King Building in Princess Margaret Hospital

Dr CHUI Tak-yi
Under Secretary for Food and Health

Miss Trista LIM Mei-ye
Principal Assistant Secretary for Food and Health (Health)2

Mrs Sylvia LAM YU Ka-wai
Director of Architectural Services

Ms Suzanna CHAN Chung-kwan
Chief Project Manager 201, Architectural Services Department

Dr CHEUNG Nai-kwong
Deputy Hospital Chief Executive (Operations), Prince of Wales Hospital, Hospital Authority

Dr Desmond NGUYEN
Hospital Chief Executive, Kwai Chung Hospital, Hospital Authority

黃立己醫生
醫院管理局瑪嘉烈醫院副醫院行政
總監(運作)

Dr Michael WONG
Deputy Hospital Chief Executive
(Operations), Princess Margaret Hospital,
Hospital Authority

孫天峯醫生
醫院管理局北區醫院醫院行政總監

Dr David SUN
Hospital Chief Executive, North District
Hospital, Hospital Authority

李育斌先生
醫院管理局總行政經理(基本工程
規劃)

Mr Donald LI
Chief Manager (Capital Planning),
Hospital Authority

曾子充醫生
醫院管理局九龍西醫院聯網高級經
理(規劃及發展)

Dr Chris TSANG
Senior Manager (Planning and
Commissioning), Kowloon West Cluster,
Hospital Authority

議程第2項 – FCR(2019-20)31
這項目請各委員通過工務小組委
員會在2019年5月31日會議上所提
出的建議。

Agenda item No. 2 – FCR(2019-20)31
This item seeks approval of the
recommendation of the Public Works
Subcommittee made at its meeting held
on 31 May 2019.

PWSC(2019-20)13 –

PWSC(2019-20)13 –

61EF 在大埔第39區興建一座教
學科研綜合大樓
65EG 設施提升及醫學院校區發
展

61EF Construction of a teaching-
research complex in Tai Po Area 39
65EG Enhancement of facilities cum
medical campus development

徐德義醫生
食物及衛生局副局長

Dr CHUI Tak-yi
Under Secretary for Food and Health

馮品聰先生
食物及衛生局首席助理秘書長(衛
生)3

Mr Chris FUNG Pan-chung
Principal Assistant Secretary for Food
and Health (Health)3

凌伯祺先生
署理教育局首席助理秘書長(高等教育)

Mr Ronald LING Pak-ki
Acting Principal Assistant Secretary for Education (Higher Education)

梁思灝先生
大學教育資助委員會秘書處副秘書長(1)

Mr Louis LEUNG Sze-ho
Deputy Secretary-General (1), University Grants Committee Secretariat

葉盛德先生
建築署總技術顧問(資助工程)

Mr Stephen IP Shing-tak
Chief Technical Adviser (Subvented Projects), Architectural Services Department

馮少文先生
香港中文大學校園發展處處長

Mr FUNG Siu-man
Director of Campus Development Office, The Chinese University of Hong Kong

黃澤虹女士
香港中文大學醫學院資源管理及發展策劃辦公室主管

Ms Nowell WONG Chak-hung
Director (Resources Management and Development Planning Office), Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

陳應城教授
香港大學李嘉誠醫學院副院長(學院發展及基建)

Professor CHAN Ying-shing
Associate Dean (Development and Infrastructure), LKS Faculty of Medicine, The University of Hong Kong

陸智修先生
香港大學物業處助理處長

Mr Jason LUK Chi-sau
Assistant Director (Estates Office), The University of Hong Kong

源仲明先生
香港大學李嘉誠醫學院資訊科技暨科技主管

Mr Ernest YUEN Chung-ming
Head of IT and Technology, LKS Faculty of Medicine, The University of Hong Kong

議程第3項 – FCR(2019-20)33
這項目請各委員批准 –

- (A) 因應2019-20年度公務員薪酬調整，由2019年4月1日起，對公務員薪級表作下述調整 –
- (a) 把首長級和高層薪金級別的薪點的金額上調4.75%，但個別薪點的金額須予訂明，有關薪點及金額見下述第(i)及第(ii)項 –
- (i) 總薪級表第34點為74,515元；總薪級表第35點為75,265元；以及
- (ii) 一般紀律人員(主任級)薪級表第20點和警務人員薪級表第36點為74,390元；一般紀律人員(主任級)薪級表第21點和警務人員薪級表第37點為75,135元；以及
- (b) 把中層和低層薪金級別的薪點的金額上調5.26%；
- (B) 相應調整撥付予資助學校的款項；
- (C) 相應調整撥付予廉政公署的款項；以及
- (D) 相應調整撥付予資助機構的款項，但只限於資助額計算公式包括按公務員薪酬調整而變動的因子的資助機構。

Agenda item No. 3 – FCR(2019-20)33
This item invites Members to approve –

- (A) with effect from 1 April 2019, the following adjustments to the civil service pay scales arising from the 2019-20 civil service pay adjustment –
- (a) an increase of 4.75% in the dollar value of the pay points in the directorate and upper salary band subject to the pay points referred to in (i) and (ii) below the dollar values of which should be as specified –
- (i) Master Pay Scale (MPS) 34 at \$74,515 and MPS 35 at \$75,265; and
- (ii) General Disciplined Services (Officer) Pay Scale (GDS(O)) 20 and Police Pay Scale (PPS) 36 at \$74,390, and GDS(O) 21 and PPS 37 at \$75,135; and
- (b) an increase of 5.26% in the dollar value of the pay points in the middle and lower salary bands;
- (B) corresponding adjustments to the provisions for aided schools;
- (C) corresponding adjustments to the provisions for the Independent Commission Against Corruption (ICAC); and
- (D) corresponding adjustments to subventions which are price-adjusted on the basis of formulae that include a factor on civil service pay adjustment.

羅智光先生
公務員事務局局長

Mr Joshua LAW Chi-kong
Secretary for the Civil Service

周達明先生
公務員事務局常任秘書長

Mr Thomas CHOW Tat-ming
Permanent Secretary for the Civil Service

黃珮玟女士
公務員事務局副秘書長(2)

Ms Amy WONG Pui-man
Deputy Secretary for the Civil Service (2)

莫君虞先生
公務員事務局首席助理秘書長(薪
酬及假期)

Mr Benjamin MOK Kwan-yu
Principal Assistant Secretary for the Civil
Service (Pay and Leave)

議程第4項 – FCR(2019-20)34

**這項目請各委員批准開立為數3億
3,300萬元的新承擔額，以便一旦
需要為非洲豬瘟進行銷毀豬隻行
動時，可以及早向受影響的豬隻
擁有人提供法定補償和發放特惠
津貼。**

Agenda item No. 4 – FCR(2019-20)34

**This item invites Members to approve
the creation of a new commitment of
\$333 million for providing statutory
compensation and ex-gratia payments
to affected pig owners on a timely basis
in case of culling operations due to
African Swine Fever.**

徐德義醫生
食物及衛生局副局長

Dr CHUI Tak-yi
Under Secretary for Food and Health

王曜端先生
食物及衛生局首席助理秘書長(食
物)3

Mr Amor WONG Yiu-tuen
Principal Assistant Secretary for Food
and Health (Food)3

霍炳林先生
食物環境衛生署助理署長(行動)3

Mr FORK Ping-lam
Assistant Director of Food and
Environmental Hygiene (Operations)3

馬惠忠先生
漁農自然護理署助理署長(農業)

Mr Peter MA Wai-chung
Assistant Director of Agriculture,
Fisheries and Conservation (Agriculture)

議程第5項 – FCR(2019-20)5
這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年3月29日會議上所提出的建議。

PWSC(2018-19)40 – 780CL元朗橫洲公營房屋發展計劃之工地平整及基礎設施工程

蘇偉文博士
運輸及房屋局副局長

康榮傑先生
運輸及房屋局總土木工程師(工務計劃)

卜國明先生
土木工程拓展署土木工程處處長

胡泰安先生
土木工程拓展署土木工程處副處長(房屋)

陳偉杰先生
土木工程拓展署總工程師(房屋工程2)

何展豪獸醫
漁農自然護理署首席獸醫師

Agenda item No. 5 – FCR(2019-20)5
This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 29 March 2019.

PWSC(2018-19)40 – 780CL Site formation and infrastructure works for public housing development at Wang Chau, Yuen Long

Dr Raymond SO Wai-man
Under Secretary for Transport and Housing

Mr Michael HONG Wing-kit
Chief Civil Engineer (Public Works Programme), Transport and Housing Bureau

Mr Aaron BOK Kwok-ming
Head of Civil Engineering Office, Civil Engineering and Development Department

Mr Gabriel WOO Tai-on
Deputy Head of Civil Engineering Office (Housing), Civil Engineering and Development Department

Mr Thomas CHAN Wai-kit
Chief Engineer (Housing Projects 2), Civil Engineering and Development Department

Dr Kenny HO Chin-ho
Principal Veterinary Officer, Agriculture, Fisheries and Conservation Department

趙莉莉女士
地政總署總產業測量師(土地徵用組)

Ms Lily CHIU Lee-lee
Chief Estate Surveyor (Acquisition Section), Lands Department

詹秀儀女士
房屋署總建築師(5)

Ms CHIM Sau-yi
Chief Architect 5, Housing Department

梁炳文先生
署理房屋署總土木工程師(2)

Mr Joe LEUNG Bing-man
Acting Chief Civil Engineer 2, Housing Department

楊文亮先生
房屋署房屋事務經理(清拆安置)

Mr YEUNG Man-leung
Housing Manager (Clearance Housing), Housing Department

議程第6項 – FCR(2019-20)7
這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2019年3月22日會議上所提出的建議。

Agenda item No. 6 – FCR(2019-20)7
This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 22 March 2019.

EC(2018-19)26 – 在發展局工務科開設1個首席政府工程師常額職位(首長級薪級第3點)，以及把1個政府工程師編外職位(首長級薪級第2點)轉為常額職位，以領導新的項目策略及管控辦事處，藉此推行策略措施和加強在成本監察及項目管控方面的能力

EC(2018-19)26 – Creation of one permanent post of Principal Government Engineer (D3) and making permanent of one Government Engineer (D2) supernumerary post in the Works Branch of the Development Bureau to lead the new Project Strategy and Governance Office for implementing strategic initiatives and enhancing capabilities in cost surveillance and project governance

林世雄先生
發展局常任秘書長(工務)

Mr LAM Sai-hung
Permanent Secretary for Development (Works)

鄭家陞先生
發展局首席政府工程師(項目)

Mr John KWONG Ka-sing
Principal Government Engineer (Special Projects), Development Bureau

羅國權先生
發展局政府工程師(項目)

Mr Joseph LO Kwok-kuen
Government Engineer (Special Projects),
Development Bureau

議程第7項 – FCR(2019-20)38
這項目請各委員通過工務小組委員會在2019年5月14日會議上所提出的建議。

Agenda item No. 7 – FCR(2019-20)38
This item seeks approval of the recommendation of the Public Works Subcommittee made at its meeting held on 14 May 2019.

PWSC(2018-19)46 –

PWSC(2018-19)46 –

175BF 搬遷尖沙咀消防局行動支援設施、消防同樂會和其他消防設施至九龍渡華路
754CL 西九文化區基礎建設工程第一期
763CL 西九文化區綜合地庫 – 餘下工程

175BF Relocation of supporting operational facilities of Tsim Sha Tsui Fire Station Complex, Fire Services Club and other Fire Services accommodations to To Wah Road, Kowloon
754CL Infrastructure Works for West Kowloon Cultural District, phase 1
763CL Integrated Basement for West Kowloon Cultural District – remaining works

謝凌潔貞女士
民政事務局常任秘書長

Mrs Cherry TSE LING Kit-ching
Permanent Secretary for Home Affairs

應芬芳女士
民政事務局工程策劃總監

Ms YING Fun-fong
Project Manager, Home Affairs Bureau

彭雅妮女士
土木工程拓展署南拓展處處長

Ms Alice PANG
Project Manager (South), Civil Engineering and Development Department

陳炳華先生
土木工程拓展署南拓展處總工程師(南2)

Mr Edmund CHAN Ping-wa
Chief Engineer (South 2), Civil Engineering and Development Department

曾永鴻先生
消防處助理處長(總部)

Mr Terrance TSANG Wing-Hung
Assistant Director of Fire Services
(Headquarters)

黃旭平先生
署理消防處高級消防區長(策劃組)

Mr WONG Yuk-ping
Acting Senior Divisional Officer
(Planning Group), Fire Services
Department

何永賢女士
建築署副署長

Ms Winnie HO Wing-yin
Deputy Director of Architectural Services

李永強先生
建築署高級工程策劃經理240

Mr Chris LEE Wing-keung
Senior Project Manager 240,
Architectural Services Department

司徒澤民先生
西九文化區管理局首席工程總監

Mr Jeremy STOWE
Chief Projects Officer, West Kowloon
Cultural District Authority

吳應荃先生
西九文化區管理局工程事務總經理

Mr NG Ying-chuen
General Manager, Engineering Services,
West Kowloon Cultural District Authority

議程第8項 – FCR(2019-20)10
這項目請各委員批准香港天文台
開立以下2筆新承擔額 –

Agenda item No. 8 – FCR(2019-20)10
This item invites Members to approve
the creation of the following two new
commitments for the Hong Kong
Observatory –

(a) **一筆為數4,800萬元的承擔**
額，用以更換大帽山的風暴
探測天氣雷達；以及

(a) **\$48 million for the replacement of**
the storm-detecting weather radar
at Tai Mo Shan; and

(b) **一筆為數9,000萬元的承擔**
額，用以購置高性能電腦系
統。

(b) **\$90 million for the procurement of**
a high performance computer
system.

潘偉榮先生
商務及經濟發展局副秘書長(工商)2

Mr Gary POON Wai-wing
Deputy Secretary for Commerce and
Economic Development (Commerce and
Industry) 2

黃永德博士
署理香港天文台助理台長(航空氣象服務)

Dr WONG Wing-tak
Acting Assistant Director of the Hong Kong Observatory (Aviation Weather Services)

陳營華先生
香港天文台高級科學主任(雷達及衛星氣象)

Mr CHAN Ying-wa
Senior Scientific Officer (Radar and Satellite Meteorology), Hong Kong Observatory

韓啟光先生
香港天文台科學主任(氣象預測系統)

Mr HON Kai-kwong
Scientific Officer (Meteorological Forecast Systems), Hong Kong Observatory

議程第9項 – FCR(2019-20)25
這項目請各委員通過人事編制小組委員會在2019年5月7日會議上所提出的建議。

Agenda item No. 9 – FCR(2019-20)25
This item seeks approval of the recommendation of the Establishment Subcommittee made at its meeting held on 7 May 2019.

EC(2018-19)37 – 在司法機構開設5個常額職位，即3個區域法院法官司法職位(司法人員薪級第13點)，以加強家事法庭的司法人手編制；以及2個公務員職位，即1個首長級乙一級政務官職位(首長級薪級第4點)，以掌管新設的策劃及優質服務部，以及1個首長級丙級政務官職位(首長級薪級第2點)，以加強對司法機構政務處終審法院首席法官私人辦公室的首長級人員支援

EC(2018-19)37 – Creation of five permanent posts of three judicial posts of Judge of the District Court (JSPS 13) in the Judiciary to strengthen the judicial establishment of the Family Court; and two civil service posts of one Administrative Officer Staff Grade B1 (D4) to head a new Planning and Quality Division and one Administrative Officer Staff Grade C (D2) to strengthen directorate support for the Chief Justice's Private Office in the Judiciary Administration

劉嫣華女士
司法機構政務長

Miss Emma LAU Yin-wah
Judiciary Administrator

張淑婷女士
司法機構副政務長(運作)

Ms Wendy CHEUNG Shuk-ting
Deputy Judiciary Administrator (Operations)

譚偉源先生
司法機構助理政務長(支援)

Mr Jock TAM Wai-yuen
Assistant Judiciary Administrator
(Corporate Services)

議會事務部1
Council Business Division 1
立法會秘書處
Legislative Council Secretariat
2019年11月21日
21 November 2019